

<http://lyc-george-sand-la-chatre.tice.ac-orleans-tours.fr/eva/spip.php?article321>



La guerre entre VOïstes et VFistes ?

- Archives du Blog - Vie culturelle du Lycée - Allons au cinéma - V.O. au Lux -



Date de mise en ligne : vendredi 18 mars 2011

Copyright © Lycée George-Sand La Châtre - Tous droits réservés

"Entre ceux qui préfèrent voir les films en version originale et ceux qui ne jurent que par la version française, il existe un fossé infranchissable.

Les tenants de la version originale et les amateurs de versions françaises sont irréconciliables. Entre eux, c'est la guerre.

Les premiers sont snobs, sûrs de leur bon droit. **Les seconds** se rendent au cinéma les doigts de pied en éventail, ne cherchent pas John Ford à quatorze heures, **n'ont aucune envie de reprendre leurs cours de deuxième langue.**

Les uns ne jurent que par l'art, l'authenticité, le respect de l'auteur. **Les autres répondent plaisir, paresse, vacances."**

[http://lyc-george-sand-la-chatre.tice.ac-orleans-tours.fr/eva/sites/lyc-george-sand-la-chatre/local/cache-vignettes/L300xH300/films_en_vo-3c3da.jpg]

Eric Neuhoff a écrit un article fort amusant qui dresse un portrait stéréotypé, caricatural des deux catégories de spectateurs.

Extraits :

"La VF est davantage pour les esprits frivoles. Lire ces phrases qui déparent l'image est d'un ennui ! Comment suivre l'action, dans des conditions pareilles ? Non, fournissez-leur un doux babil bien de chez nous, des acteurs dont les lèvres bougent plus ou moins à contretemps. Ce qu'ils veulent, c'est du di-ver-tisse-ment."

"La VO n'est pas vraiment démocratique. Les esthètes s'installent au premier rang, pour être noyés dans la pellicule. Pas question de chuchoter dès que le générique a démarré. Un silence religieux règne dans les travées. La VO s'accorde au noir et blanc, joue la carte du classique. Des accents improbables bercent l'assemblée qui n'en perd pas une miette. Il flotte dans la salle le sentiment grisant d'appartenir à une secte. "

Lisez l'article en entier (lien en bas de la page),

et ne tardez pas à nous donner votre avis.

La guerre entre VOïstes et VFistes ?

Êtes-vous VO ou VF ? et pourquoi ?